

或問

第 40 号

論文

清代康熙年間の徽州官吏と洞庭湖の湖盜 // 音訳語における口偏の機能について // 法国国家図書館所蔵明清西人漢語学習文献述略 // 『鄂羅斯番語』に見られる“了”“力”“拉”の用法について // 陝西・山西における漢画像石の雲気文装飾について // 1875 年に撤去された宗教施設としての中国式灯台——西嶼塔燈 // 『官話指南』中の“把”字句型研究 // 佐藤春夫訳『聊齋志異』に関する研究 // 陳春生が主筆した『通問報』についての考察

翻訳資料

『西周伝』(二)



表紙絵関連「編集後記」

近代東西言語文化接触研究会
2021.12

目 次

論 文

清代康熙年間の徽州官吏と洞庭湖の湖盗	松浦 章.....	1
音訳語における口偏の機能について ——口偏蔑視表示説の検討	田野村忠温.....	13
法国国家図書館所蔵明清西人漢語学習文献述略 ——從傳爾蒙目錄到儒蓮目錄的考察	李 真.....	27
『鄂羅斯番語』に見られる“了”“力”“拉”の用法につ いて	萩原 亮.....	37
陝西・山西における漢画像石の雲氣文装飾について	李 宸銳.....	49
1875年に撤去された宗教施設としての中国式灯台 ——西嶼塔燈	大西蘭ほか.....	59
『官話指南』中の“把”字句句型研究 ——與同時期中国報刊雜誌的比較	楊 昕.....	81
佐藤春夫訳『聊齋志異』に関する研究 ——固有の言葉の訳し方を中心に	劉 陽.....	97
陳春生が主筆した『通問報』についての考察	喬 昭.....	113

翻訳資料

『西周伝』（二）	李心羽・張厚泉.....	127
----------	--------------	-----